

# Bedienungsanleitung PNEUMATE

CE

Reifenfüllautomat mit Bauartzulassung für  
Werkstätten



## Achtung!



Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Bedienungshinweise und Instandhaltungsschritte aufmerksam machen, deren Einhaltung für die Sicherheit sehr wichtig ist.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient der automatischen Befüllung und der Druckkontrolle von Fahrzeugreifen. Es verfügt über Zusatzfunktionen wie Setzdruckeinstellung und Stickstoffspülung, die in Reifen- und Kfz-Werkstätten wichtig sind. Das Gerät darf nicht an öffentlichen Tankstellen betrieben werden. Maximaler Fülldruck 10,0 bar. Innerstaatliche Zulassung durch PTB vorhanden. Dies ist die Voraussetzung zum Eichen. Das Eichen kann entweder vom Hersteller, oder vom Kunden durchgeführt werden und gilt für zwei Jahre. Für die Anwendung an öffentlichen Tankstellen und Servicestationen dürfen in der Bundesrepublik Deutschland nur geeichte Geräte eingesetzt werden!



## Achtung!

Die Befüllung von Fahrrad- und sonstigen Kleinreifen ist wegen möglicher Überfüllung verboten!



## Achtung!

Aufstellung in explosionsgefährlichen Bereichen verboten!



## Installation und Aufstellung

- Das Gerät ist für die Außen- und Innenmontage geeignet.

- Das Gerät muss mit vier Schrauben an die Wand oder einer Säule befestigt werden.
- Schläuche zur Druckversorgung und zur Befüllung entsprechend der Markierungen anschließen (G 1/4 - Innengewinde).
- Strom- und Druckluftleitungen entlang der Wand führen, um Unfälle zu vermeiden.

## Stromanschluss



### Achtung!

- Die Netzspannung kann zwischen 90 und 240 V / 50-60 Hz betragen
- Der Stromanschluss muss geerdet sein.
- Der Stromanschluss muss mit einer Sicherung (wärmeabhängig) von 10 A abgesichert sein, die gut zugänglich und als Stromunterbrechung für Ihr Gerät gekennzeichnet ist.
- Schließen Sie keine anderen Stromverbraucher wie Kühler, Kompressor oder Staubsauger an die gleiche Stromquelle an.



### Achtung!

- Stellen Sie sicher, dass der Druck am Luftzuleitungsschlauch nicht höher als 16,0 bar beträgt! Wenn erforderlich, einen Druckregler installieren!
- Trotz des im Schlauchanschluss montierten Kunststoff- Filterelementes ist es ratsam, einen Druckluftfilter vorzuschalten.
- Installieren Sie zur Sicherheit vor dem Reifenfüllgerät einen Kugelhahn. Vor dem Anschließen diesen Hahn kurz öffnen, damit eventuelle Schmutzpartikel aus der Leitung ausgespült werden können.
- Es ist ratsam, einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) von 30 mA zu installieren.

## Bedienung

Das Gerät darf nur von eingewiesenem Fachpersonal bedient werden. Mit der Mode- Taste sind drei Programme einstellbar: P0 (Reifen befüllen), P1 (Setzdruckmodus), P2 (Stickstoff-Spülfunktion). Die entsprechende Programmanzeige blinkt.

Die Plattreifen- Taste muss betätigt werden in P0 und P1, wenn der Reifendruck kleiner als 0,2 bar ist und bei P2 immer zum Starten des jeweiligen Programmes!

### Programm P0, Reifen befüllen

- Der werkseitig eingestellte Fülldruck beträgt 1,8 bar.
- Gewünschten Reifendruck mit plus/minus Tasten einstellen. Dabei genügt es die Tasten nur leicht zu berühren. Füllschlauch mit Momentstecker auf das Reifenventil stecken und mit einer halben Umdrehung sichern. Die Befüllung beginnt automatisch.
- Während der Befüllung wird der aktuelle Druck angezeigt.
- Der Füllvorgang ist beendet, wenn der Alarmton ertönt und die Anzeige blinkt. Der Stecker kann nun entfernt werden.

- Bei leeren Reifen (Reifendruck kleiner als 0,2 bar) beginnt die Befüllung erst dann, wenn die Plattreifen-Taste betätigt wird. Nach Erreichen des 0,3 bar- Wertes wird die Befüllung automatisch fortgesetzt.
- Nach ca. 1 Minute Ruhezeit wird die Fülldruck-Anzeige auf die Werkseinstellung von 1,8 bar zurückgesetzt.

### Programm P1, Setzdruckmodus

Für die richtige Positionierung des Reifenwulstes auf der Felge wird der Reifen bei der Montage über den gewünschten Druck befüllt. Dabei setzt sich der Reifen in die richtige Position. Anschließend wird der Druck automatisch auf den vorgegebenen Fülldruck gesenkt.

- Wurde durch Betätigung der Mode- Taste „P1“ gewählt, kann nun der Setzdruck mit plus/minus- Tasten eingestellt werden.
- Mode- Taste erneut drücken um den Wert zu quittieren.
- Füllschlauch mit Momentstecker auf das Reifenventil stecken und mit einer halben Umdrehung sichern
- Der Füllvorgang ist beendet, wenn der Alarmton ertönt und die Anzeige blinkt. Der Stecker kann nun entfernt werden.
- Ist der Fülldruck niedriger als 4 bar, dauert der Druckstoß ca. 10 s lang, bei höheren Drücken ca. 30 s lang.

### Programm P2, N<sub>2</sub>-Spülfunktion

Um die Reifenfüllung von Luft auf Stickstoff zu ändern, muss die Luft aus dem Reifen gespült werden. Mit mehreren Spülzyklen erreicht man eine Stickstoffkonzentration von über 95 %.

- Luftzuleitungsschlauch am Stickstoffquelle anschließen (max. 16 bar)
- Füllschlauch an das Reifenventil anschließen, Fülldruck mit plus/minus- Taste wählen.
- Wurde durch Betätigung der Mode- Taste „P2“ gewählt, kann nun die Anzahl des Spülzyklen mit plus/minus- Tasten eingestellt werden (max. 3). Ein Zyklus besteht aus Befüllung bis zum Spüldruck (wählbar von 0,2 bis 4 bar) und Herauslassen der Luft-Stickstoff Mischung auf 0,2 bar.
- Die Plattreifen- Taste betätigen, das Programm beginnt.
- Der Füllvorgang ist beendet, wenn der Alarmton ertönt und die Anzeige blinkt. Nach ca. 4 sec. Beruhigungszeit kann der Stecker entfernt werden.

(Einstellungen siehe: Geräteprogrammierung)

### Werkseinstellungen:

- |                         |         |
|-------------------------|---------|
| Fülldruck:              | 1,8 bar |
| Anzahl der Sprühzyklen: | 1       |
| Spüldruck:              | 1 bar   |

## Sicherheitsmaßnahmen bei der Benutzung

- Prüfen, ob der Momentstecker richtig auf dem Autoventil sitzt. Nach dem Aufstecken mit einer halben Umdrehung sichern. Undichtheiten führen zur ungenauen Befüllung.

- Die Befüllung soll nicht unterbrochen werden. Sollte der Ventilstecker sich vom Ventil lösen, warten, bis die Luft entwichen ist, dann Stecker neu anschließen.
- Schlauch nicht auf dem Boden liegen lassen, Stecker nicht fallen lassen. Nach dem Gebrauch Schlauch aufrollen bzw. aufhängen.
- Sollte der Füllvorgang nach dem Aufstecken des Ventils nicht beginnen, Ventilstift am Reifen überprüfen und ggf. auswechseln.
- Wenn Schlauch oder Stecker undicht werden, sollen diese ausgewechselt werden.

## Instandhaltung



### Achtung!

Vor jeden Instandhaltungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen und das Luftabsperrentil geschlossen werden.

#### 1. Schlauchwechsel

Schlauch- Anschlussnippel mit Gabelschlüssel lösen. Das Kompressor-Symbol bedeutet Luftzugang, das Reifen-Symbol Reifenbefüllung. Die Schläuche müssen für Drücke von 16 bar ausgelegt sein. Beim Schlauchwechsel darauf achten, dass die Kunststoff-Sinterfilter nicht herausfallen.

Schlauchanschlüsse abdichten (z.B. mit Teflonband) und fest anziehen.

#### 2. Steckerwechsel

Nur Momentstecker vom Hersteller verwenden. Andere Stecker können zur Undichtigkeit führen. Nur Typ ohne Druckeinschränkung verwenden.

#### 3. Auswechseln der Sicherung

Da die Sicherung sich im Geräteinneren befindet, muss der Reifenfüller nach dem Öffnen neu geeicht werden. Das Öffnen des Gehäuses darf nur von technisch eingewiesenem Personal durchgeführt werden. Nur Sicherungen verwenden, die von einem dafür zugelassenen Testinstitut empfohlen sind: 2 mA mit Verzögerung und vom Typ 5 x 20 mm.

## Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Fehlerquelle	Lösung
Gerät schaltet sich nicht ein	Keine Stromquelle vorhanden	Stromkabel und Sicherung überprüfen
Luft entweicht aus dem Gerät (selbst wenn es nicht eingeschaltet ist)	Die Schläuche vom Eingang und Ausgang sind vertauscht	Schläuche prüfen, richtig montieren
Fülldruck zu hoch	Schläuche undicht	Schläuche auswechseln
Befüllung startet nicht (selbst bei aufgestecktem Ventil)	Stecker sitzt nicht richtig Stecker beschädigt Ventilstift klemmt Reifen leer	Halbe Umdr. zur Sicherung Stecker austauschen Ventilstift lösen, austauschen Plattreifen-Taste drücken

Fehler	Mögliche Fehlerquelle	Lösung
Befüllung arbeitet alleine, oder Alarmton ausgelöst, ohne dass der Stecker angeschlossen ist.	Stecker verstopft oder steht unter Druckeinschränkung	Verstopfung beseitigen oder Typ ohne Druckeinschränkung
E00 oder E06 blinkt	Fehler am Stromnetz oder schlechter Kontakt am Stromanschluss	Gerät ausschalten, Stromanschluss prüfen, wieder einschalten
E02 blinkt	1. Druck vom Kompressor niedriger als der gewählte Druck am Gerät 2. Absperrventil ist geschlossen 3. Gerätefehler	1. Kompressor einschalten oder austauschen 2. Absperrventil öffnen 3. Lieferanten kontaktieren
E03 oder E04 blinkt	Gerätefehler	Lieferanten kontaktieren
E05 blinkt	Fehler am Stromnetz. Gerät unter Spannung nachdem der Stecker am Reifen angeschlossen wurde.	Stecker lösen, Füllung neu beginnen.
E08 blinkt	Plattreifen- Taste über 4 Sekunden gedrückt	Plattreifen- Taste kurz berühren.

**Im Zweifelsfall rufen Sie den Hersteller oder dessen Vertreter an.**

## Verpackungsinhalt

Das AIRMATE Standardmodell wird geliefert mit:

- 3 m elektrischem Kabel mit Schuko- Stecker
- Bedienungsanleitung

Luftzuleitung- und Füllschlauch müssen separat bestellt werden.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss:	90 bis 240 V / 50-60 Hz
Maximaler Verbrauch:	16 W
Schutzart:	IP54
Arbeitstemperatur:	-40 bis +70 °C (Heizer eingebaut)
Gewicht:	ca. 3 kg
Fülldruck:	0,2 bis 10 bar
Max. Kompressordruck:	16,0 bar
Druckanschluss:	G 1/4
Medium:	Druckluft, Stickstoff (trocken)

## Garantie

Das AIRMATE Reifenfüllgerät hat eine 12-monatige Garantiezeit ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie gilt für eventuelle Material- oder Herstellungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten und vom Lieferanten technisch überprüft und festgestellt wurden.

#### Von der Garantie sind ausgeschlossen:

- Beschädigungen durch falsche Handhabung oder durch Unfälle aller Art, wie z.B. Überspannungen durch Blitzeinschlag.
- Schäden, die durch unnormale Stromschwankungen im Stromnetz entstanden sind.
- Fehler, die durch falsche Montage des Gerätes verursacht wurden.
- Verschleißteile, wie Schläuche und Stecker.
- Elektrische Sicherung.

## Ablauf der Garantiezeit

Die Garantiezeit wird beendet, wenn:

- Die Gültigkeitsfrist abgelaufen ist,
- Änderungen und Einbau von nicht geeigneten Bauteilen durchgeführt wurden,
- Technische Dienstleistungen von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt wurden,
- Die Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde,
- Die Versiegelung (Eichplakette) entfernt oder beschädigt wurde.

## Reparatur

- Das Gerät muss mit Fehlerbeschreibung an den Hersteller oder dessen Vertreter geschickt werden. Die Versandkosten trägt zuerst der Kunde.
- Bei Reparaturen vor Ort durch den Hersteller oder dessen Vertreter muss der Auftraggeber neben den anfallenden Material- und Arbeitskosten auch die entsprechenden Fahrtkosten des Monteurs tragen.
- Die, wegen der Gewährleistung kostenlos ersetzten Teile sind Eigentum des Herstellers.
- Wegen ständiger technischer Weiterentwicklung können sich die technischen Angaben des Produktes ändern.



Armaturen- und Autogenerärefabrik ewo  
Hermann Holzapfel GmbH & Co. KG.  
Heßbrühlstraße 45-47  
70565 Stuttgart  
Tel.: 0711 / 7813 - 0  
Fax: 0711 / 7813 - 200